WIKIPEDIA

Lingua basca

Dâ Wikipedia, la nciclupidìa lìbbira.



La **lingua basca** (diciuta macari *euskara*, *euskera* bascu, *vasco* [spagnolu] oppuru *basque* [francisi]) è na lingua ca nun è indueurupea parrata attuarmenti nti lu nord di la Spagna (nti lu Paisi Bascu spagnolu e nti la zona a lu nord di Navarra) e nti lu stremu sud-ovest francisi (Paisi Bascu francisi) nti lu dipartimentu di li Pirenei Atlantici. Anticamenti arrivau a cummigghiari macari li zoni di Aquitania, La Rioja e li Pirenei Cintrali.



Basque dialects

L'euskera è la sula lingua ca nun è rumanza ca è ancora viva nti sta zona e pari ca appi na granni nfruenza supra lu sistema vucalicu di lu castigghianu. Nti quasi 40 anni di pruibizzioni nti lu mentri di la dittatura franchista e la conziguenti pirsicuzzioni e criminalizzazzioni di cui lu parrava, la lingua basca fu misa 'n pirìculu di estinzioni. Sulu a la fini di l'anni cinquantini e a lu principiu di li sissantini lu bascu accuminciau a ripigghiàrisi a picca a picca.

Ccu l'arrivu di la dimucrazzìa, la Custituzzioni spagnola di lu 1978 e l'Estatuto di Gernika, la lingua basca ripigghiau la sò co-ufficialitati nti lu Paisi Bascu spagnolu e nti la zona nord di Navarra, unni a picca a picca turnau a la vita pùbbrica.

La lingua vinni annincata "euskera" (o "euskera batua") picchì spuntau la nicissità d'accucchiari li novi dialetti sutta normi linguistichi omogènii pi rènniri pussibbili l'anzignamenti di la lingua nti li scoli. Li dialetti biscagghinu e sulitinu sunnu li cchiù diversi di lu bascu unificatu ("euskera batua").

La forma "euskera" (di lu dialettu guipuzcuanu) è chidda cchiossai addupirata macari rispettu a "vascuence" ntra li parraturi baschi, picchì hà statu macari adduttata nti lu dizziunariu di la Riali Accademia Lingua Spagnola, XXII edizzioni.

Ìndici

Urìggini

Chiddi ca lu pàrranu

Sintenzi

- Sintenzi di basi
- Sintenzi cchiù sufisticati
- Nùmmira

Palori asempiu

Asempiu
Nuti
Autri pruggetti
Lijami sterni

Urìggini

La lingua basca havi urìggini pre-indueurupei e li tiurìi ca dìcinu lu cuntrariu sunnu ritinuti mancanti di nu funnamentu sòlidu. La sula eccezzioni a chisti è chidda ca metti 'n cunfrontu l'euskera ccu lu antico aquitanu parratu nti la riggiuni sùbbitu a nord di li Paesi Baschi, di chistu hannu statu attruvati sulu picca scrizzioni fùnibbri.

Attuarmenti cridi macari ca l'euskera fussi lu sulu supravvivutu di na famigghia di lingui parrati nti l'Europa uccidintali ca si astinsi quasi tutta para ccu li nvasioni indueurupei a pàrtiri di lu sèculu XIII a.C.

Sta lingua veni classificata comu lingua isulata, zoè na lingua ca nun havi nuddu liami ccu àutri lingui.

Hà statu ussirvatu ca lu Bascu ha quasi nu 10% di cuncurdanzi linguistichi ccu li dialetti bèrbiri di lu Nord-Africa e quasi nu 6% ccu li lingui caucasichi sittintriunali, ca hà jutu spummintannu parinteli ccu lingui di nu suttastrattu pre-afru-asiaticu e ccu li lingui caucasichi sittintriunali.

Nti sti tèmpura si sta affirmannu la tiurìa ca dici ca lu Bascu è la prupàggini uccidintali di la antica famigghia linguistica dene-caucasica ca pari ca fussi spargiuta nti l'Eurasia e nti lu Nord-Amèrica e forsi macari nti lu Nord-Africa (comu p'asempiu lu guanciu, parratu di l'antichi autoctuni di li Canarìi) abberi lu 8000 a.C. Stu fattu è 'n parti ammuttatu di li indàggini ginètichi.

Di la palora "euskera" addivèninu tutti li noma ca fannu canùsciri li baschi (euskaldun: cu parra bascu) e la sò terra (Euskal Herria: Paisi Bascu).

Lu bascu è na lingua ergativu-assulutiva e pi chistu s'addiffirenzia di lu restu di li lingue indueurupei, tutti lingui numinativu-accusativi.

Chiddi ca lu pàrranu

Supra la pupulazzioni di 2.975.000 abbitanti spartuti ntra li 7 pruvinci di li Paisi Baschi, 26,9% sunnu bilingui (francisi o spagnolu) e lu 15,3% ca canùscinu picca di bascu sunnu 1.255.750 pirsuni. (881.300 pirsuni sunnu li parranti bilingui attivi e 454.400 sunnu li parranti bilingui passivi). Di lu puntu di viduta di l'euskara, li abbitanti di li Paisi Baschi si spàrtinu nti 4 granni catigurìi ca sunnu:

1. *Li parranti sulu bascu* pàrranu sulu lu bascu sia 'n Francia ca 'n Spagna. Sunnu pi la megghiu parti anziani e rapprisentanu na nica minuranza (cchiù picca di lu 0.7%, ca sunnu quasi 20.000 pirsuni).
2. Li *bilingui attivi* pàrranu dui lingui, francisi/bascu o spagnolu/bascu. Sunnu lu 26,9% e si spàrtinu di sò nti 3 sutta-catigurìi:
    1. 40% sunnu bilingui ccu lu francisi o lu spagnolu ca pàrranu cchiù spissu.
    2. 29% sunnu bilingui equilibbrati, canùscinu sufficintimenti bonu sia lu bascu ca lu francisi o lu spagnolu.
    3. 32% sunnu bilingui ma pàrranu cchiossai lu bascu.

3. Li *bilingui passivi* capìscinu o lègginu sufficintimenti lu bascu ma nun lu pàrranu. Chisti sunnu lu 15,3%.
4. *Li unilingui no bascòfuni* canuscìnu sulu lu spagnolu o lu francisi. St'àutri sunnu la megghiu parti di la pupulazzioni ccu lu 57,8%.

Asisti nu granni spariggiamentu ntra lu bilinguìsimu nti li diversi pruvinci baschi. La Biscagghia havi 1.141.000 abbitanti, lu 26,5% (302.000) sunnu bilingui e lu 24,9% (284.000) sunnu bilingui passivi. Guipuzcoa ccu 686.000 abbitanti havi lu cchiù granni nùmmiru di parranti bascòfuni ca sunnu 329.000 ca currispùnninu a lu 48% di la pupulazzioni e havi lu 9,5% (65.000) ca sunnu bilingui passivi. Nti la Navarra (594.000) cci sunnu lu 10,5% (85.500) di bascòfuni cchiossai nti lu nord e nti lu nord-ovest di la pruvincia e 6,8% di bilingui passivi (40.200). Alava ccu 298.000 abbitanti havi 13,4% (40.000) di bilingui e 11,1% (33.000) di bilingui passivi. Lu Labourd ccu 208.000 abbitanti havi 37,2% di pupulazzioni bilingui (38.600) e 24.600 di bilingui passivi. La Vascia Navarra e lu Soule, sunnu li cchiù picca pupulati (30.000 e 17.000), ccu la cchiù forti pircintuali di pirsuni bilingui, ccu 60,9% di bilingui (28.600) e lu 15,1% di bilingui passivi (7.000).

Sintenzi

Sintenzi di basi

- **Bai** = Se
- **Ez** = No
- **Kaixo!** = Sabbinirica!, Assabbinirica! Ciau!
- **Agur!** = Salutamu!
- **Ikusi arte** = Ni videmu!
- **Esker(rik asko)!** = Grazzi (assai)!
- **Egun on** = Bon jornu
- **Egun on, bai** = rispunnuta a **Egun on**, littirarmenti *Bon jornu macari a tìa*
- **Arratsalde on** = Bona sira
- **Gabon** = Bona nutti
- **Mesedez** = Pi faùri
- **Barkatu** = M'hà scusari
- **Kafe hutsa nahi nuke** = Vulissi nu cafè espressu
- **Kafe ebakia nahi nuke** = Vulissi nu cafè macchiatu
- **Kafesnea nahi nuke** = Vulissi nu cafè cû latti
- **Garagardoa nahi nuke** = Vulissi na birra
- **Komun(a)** = (li) Bagnu
- **Non dago komuna?** = Unni sunnu li bagni?
- **Non dago tren-geltokia?** = Unn'è la stazziuni (firruviaria)?
- **Non dago autobus-geltokia?** = Unn'è la frimmata di l'autobussu?
- **Ba al da hotelik hemen inguruan?** = Cci sunnu alberghi ccà a firriari tunnu?
- **Zorionak** = Boni Festi (ntra Natali e Capudannu)/ Aucuri!
- **Zer moduz?** = Comu va?

Sintenzi cchiù sufisticati

- **Eup!**= Ciau macari **apa** o **aupa** o **iep!**.

- **Kaixo aspaldiko!** = Macari **Kaixo**, ca significa "Ciau, hà di assai tempu ca nun nni videmu"
- **Esker...Ez horregatik** = Grazzi...Nenti
- **Ez dut ulertzen** = Nun haju caputu
- **Ez dakit euskaraz hitz egiten**= Ju nun parru bascu
- **Ba al dakizu ingeleraz hitz egiten?**= Parri l'anglisi?
- **Neska polit(t)a / Neska ederra / Poxpolin**= (Tu si' na) bedda carusa
- **Zein da zure izena?** = Comu ti chiami?
- **Pozten nau zu ezagutzeak** = Cuntenti di canuscìriti
- **Ongi etorri!** = Bonvinutu!
- **Egun on denoi** = Bon jornu a tutti pari!
- **Berdin / Hala zuri ere** = Lu stissu / Macari a tia (p'as. doppu **Kaixo** o **Egun on**)
- **Jakina!/Noski!** = Sicuru! Vabbeni!
- **Nongoa zara?** = Di unni veni/Unni stai?
- **Non dago...?** = Unn'é...?
- **Badakizu euskaraz?** = Parri lu bascu?
- **Bai ote?** = Pi daveru?
- **Bizi gara!!** = Semu vivi!!
- **Bagarela!!** = Cci semu/stamu arrivannu!!
- **Topa!** = Sugnu cuntenti!
- **Geldi!** = Fèrmiti
- **Lasai** = Tranquillu
- **Ez dut nahi** = Nun lu vogghiu
- **Emak bakia!** = Làssimi sulu! (addupiratu macari di Man Ray comu tìtulu di lu sò film e di la sò scultura)
- **Kontuz!** = Adenza!

Nùmmira

1	bat
2	bi
3	hiru
4	lau
5	bost
6	sei
7	zazpi
8	zortzi
9	bederatzi
10	hamar
11	hamaika
12	hamabi
13	hamahiru
14	hamalau
15	hamabost
16	hamasei
17	hamazazpi
18	hemezortzi

19	hemeretzi
20	hogei
21	hogeita bat
22	hogeita bi
23	hogeita hiru
30	hogeita hamar (20+10)
31	hogeita hamaika (20+11)
40	berrogei (2×20)
50	berrogeita hamar (2×20+10)
60	hirurogei (3×20)
70	hirurogeita hamar (3×20+10)
80	larogei
90	larogeita hamar
100	ehun
200	berrehun
300	hirurehun
1000	mila
2000	bi mila
1,000,000	milioi bat
maggiuri	handiago
minuri	txikiago
assai	gehiago

Palori asempiu

Palora	Traduzzioni	Prununzia standard
terra	lur	lur
celu	zeru, ortzi	zéru, ortsi
acqua	ur	ur
focu	su	s^{h}u
aria	haize	(h)aizé
omu	gizon	ghizòn'
fìmmina	emakume	emakumé
manciari	jan	iàn / diàn'
vìviri	edan	édan’
granni	handi	(h)àndi
nicu	txiki	cichi
notti	gau	gau
jornu	egun	égun’
palora	hitz	hits
cifra	zenbaki	zèn’baki

Asempiu

Nu strattu di lu « Patri Nostru » 'n bascu : Gure Aita, zeruetan zarena:
santu izan bedi zure Izena,
etor bedi zure erreinua,

egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur
egun honetako ogia;
barkatu gure zorrak,
guk ere gure zordunei
barkatzen diegunez gero;
eta ez gu tentaldira eraman,
baina atera gaitzazu gaitzetik.

Nuti

Autri pruggetti

- **Wikipedia** hava n'edizzioni 'n **lingua basca**

Lijami sterni



Signaletica bilingui 'n francisi e bascu a *Saint-Pée-sur-Nivelle/Senpere* nti lu dipartimentu di li Pirenei atlantici 'n Francia

Estrattu di "https://scn.wikipedia.org/w/index.php?title=Lingua_basca&oldid=714623"

Sta pàggina fu canciata a 13:28 di lu 2 giugn 2017.

Stu testu è dispunìbbili sutta â Licenza Creative Commons Attribuzzioni/Spartuta dâ stissa manera; si ponnu applicari àutri cunnizzioni. Talìa li Cunnizzioni d'Usu pi li dittagghî.